



OSOBY  
INDYWIDUALNE  
I RODZINY

# AWARIA ZASILANIA INSTRUKCJA REAGOWANIA



Awaryje zasilania lub zaciemnienia mogą być wynikiem uszkodzeń powodowanych przez burze, powodzie lub silne wiatry lub niemożliwych do przewidzenia wypadków, takich jak zawalenie budynku lub wybuch. Może do nich również dojść podczas upałów, gdy zużycie energii osiąga szczytowy poziom. Wiele usług, włączając transport i opiekę zdrowotną, może być niedostępnych podczas awarii zasilania.



## Dowiedz się, kto jest narażony na ryzyko.

Osoby najbardziej narażone na awaryje zasilania obejmują:

- ▶ Osoby korzystające z sprzętu podtrzymującego życie wymagającego elektryczności. Jeśli korzystasz lub członek Twojej rodziny korzysta ze sprzętu podtrzymującego życie, skontaktuj się z Con Edison pod nr 212-243-1900 w celu uzyskania priorytetowej uwagi podczas awarii zasilania.
- ▶ Osoby mieszkające w domach bez ogrzewania (jeśli awaria ma miejsce w chłodne dni) lub osoby nieposiadające sprawnej klimatyzacji (jeśli awaria ma miejsce w trakcie upałów) ORAZ:
  - ▶ Osoby po 65 roku życia
  - ▶ Osoby cierpiące na przewlekłe choroby, takie jak choroba serca, problemy z oddychaniem, cukrzyca lub otyłość
  - ▶ Osoby cierpiące na poważne choroby psychiczne lub zaburzenia rozwoju
  - ▶ Osoby zażywające leki, które wpływają na zdolność organizmu do utrzymania normalnej temperatury. **Należy skonsultować się z lekarzem odnośnie wszelkich zażywanych leków.**
  - ▶ Osoby zażywające środki odurzające lub spożywające nadmiernie alkohol
  - ▶ Osoby odizolowane społecznie, o ograniczonej mobilności lub niezdolne do opuszczenia domu

## WYTYCZNE OGÓLNE

- ▶ Informacje dotyczące zdrowia należy pozyskiwać z wiarygodnych źródeł ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) oraz 311).
- ▶ W celu otrzymywania informacji o zdarzeniach awaryjnych należy subskrybować usługę Notify NYC (powiadomienia miasta Nowy Jork).
- ▶ W przypadku jakichkolwiek trudności należy odwiedzić stronę [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) w celu uzyskania pomocy w swoim języku.
- ▶ W sytuacji awaryjnej należy zawsze dzwonić pod nr 911.



## Skontaktuj się.

- Skontaktuj się z sąsiadami, przyjaciółmi i krewnymi, którzy są narażeni na ryzyko, jeśli to bezpieczne.
- W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat zachowania bezpieczeństwa podczas upałów lub niskich temperatur odwiedź stronę <http://www.nyc.gov/health> i wyszukaj „Extreme Heat Response Guide for Individuals & Families” (Instrukcja reagowania w przypadku ekstremalnie wysokich temperatur dla osób indywidualnych lub rodzin) lub „Cold Weather Response Guide for Individuals & Families” (Instrukcja reagowania w przypadku niskich temperatur dla osób indywidualnych lub rodzin).



## Zabezpiecz wodę i żywność.

- Przechowuj łatwą w przygotowaniu lub niewymagającą gotowania żywność, która nie musi być przechowywana w lodówce.
- Ogranicz otwieranie drzwi lodówki i zamrażarki, aby zapobiec psuciu żywności.
  - Przenieś mleko, ser, mięso oraz inne łatwo psujące się produkty do komory zamrażalnika. Jeśli zamrażarka jest tylko częściowo wypełniona, przechowuj wszystkie produkty blisko siebie i poukładane na sobie.
  - Jeśli drzwi lodówki są zamknięte, żywność wewnątrz pozostanie chłodna przez cztery godziny, a w całkowicie wypełnionej zamrażarce do dwóch dni (półtora dnia w zamrażarce pełnej do połowy).
  - Wyrzuc rozmrożoną żywność o dziwnym zapachu, kolorze lub teksturze.  
**W razie wątpliwości wyrzuc ją.**
- Korzystaj z wody butelkowanej, jeśli woda kranowa jest niebezpieczna wg lokalnych władz.



## Zapobiegaj zatruciu tlenkiem węgla.

- Upewnij się, że posiadasz sprawny wykrywacz tlenku węgla oraz alarm przeciwpożarowy w domu. Jeśli właściciel budynku nie zapewnia wykrywacza tlenku węgla oraz alarmu przeciwpożarowego, zadzwoń pod nr 311.
  - W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących sprawdzania wykrywacza tlenku węgla odwiedź stronę <http://www.nyc.gov/health> i wyszukaj „Prevent Carbon Monoxide Poisoning” (Zapobiegaj zatruciu tlenkiem węgla).
- Nigdy nie korzystaj z piecyków gazowych lub piekarników do ogrzewania domu. Grzejniki naftowe oraz propanowe są nielegalne w mieście Nowy Jork.
- Jeśli wyczujesz gaz lub wykrywacz tlenku węgla wyłączy się, otwórz okna, wyjdź na zewnątrz i zadzwoń pod nr 911.
  - Nie wchodź do domu do czasu uzyskania potwierdzenia bezpieczeństwa.
  - Nie używaj świec, zapalek ani innych źródeł otwartych płomieni do sprawdzania szczelności przewodów gazowych.
- Stosuj prądnice na zewnątrz i z dala od drzwi, okien i wentylatorów. Zawsze przestrzegaj instrukcji producenta.



## Jeśli awaria zasilania trwa dłużej, przygotuj się do ewakuacji.

W przypadku konieczności ewakuacji:

- Zabierz „Go Bag” (spakowaną torbę podręczną) z ważnymi dokumentami, dowodem tożsamości, lekami, wodą butelkową, trwałą żywnością, zestawem pierwszej pomocy oraz latarką i radiem na baterie. Przejdź na stronę <http://www.nyc.gov> i wyszukaj „Go Bag” (spakowaną torbę podręczną) w celu uzyskania dodatkowych informacji.
- Zatrzymaj się u przyjaciół lub rodziny mieszkających poza strefą ewakuacji. W przypadku braku innego schronienia należy udać się do centrum ewakuacyjnego. Zadzwoń pod nr 311, aby znaleźć najbliższe centrum ewakuacyjne oraz w celu uzyskania informacji o opcjach transportu.
- Zwierzęta legalne i pełniące funkcje pomocnicze dla ludzi mogą przebywać we wszystkich schroniskach NYC. Należy pamiętać o zabraniu ze sobą zezwolenia na psa, żywności, smyczy, klatki oraz leków.



## Zachowaj ostrożność, aby uniknąć obrażeń.

- Unikaj ciemnych klatek schodowych, jeśli to możliwe. W razie konieczności używaj latarki.
- Nigdy nie dotykaj zerwanych przewodów ani nie przechodź w ich pobliżu.
- Zachowaj ostrożność podczas chodzenia, jazdy na rowerze lub prowadzenia samochodu, ponieważ sygnalizacja świetlna może nie działać.



# POWER OUTAGE RESPONSE GUIDE



Power outages or blackouts can result from storm damage, flooding and high winds, or from unforeseen incidents such as a building collapse or an explosion. They can also happen during hot weather when power usage is at its peak. Many services, including transportation and healthcare services, can be disrupted during a power outage.



## Know who is at risk.

People most likely to be affected by power outages include:

- People who rely on life-sustaining equipment that requires electricity. If you or a member of your family uses life-sustaining equipment, contact Con Edison at 212-243-1900 to receive priority attention during a power outage.
- People who live in homes without heat (if the outage occurs during cold days) or who do not have a working air conditioner (if the outage occurs during hot days) AND:
  - Are 65 or older
  - Suffer from chronic medical problems such as heart disease, breathing problems, diabetes or obesity
  - Have serious mental illness or developmental disabilities
  - Take medications that affect the body's ability to maintain a normal temperature. **Check with your doctor for information and advice about any medicines you may be taking.**
  - Use drugs or drink heavily
  - Are socially isolated, have limited mobility or are unable to leave the house

## GENERAL GUIDELINES

- Get health information from credible sources ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) and 311).
- Sign up for Notify NYC for information about emergency events.
- If you or anyone you know feels overwhelmed or needs help coping, visit [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) for free help in your language.
- In an emergency, always call 911.



## Reach out.

- Check on neighbors, friends and relatives who may be at risk if it is safe to do so.
- For more information about how to stay safe during extreme heat or cold weather, visit <http://www.nyc.gov/health> and search “Extreme Heat Response Guide for Individuals & Families” or “Cold Weather Response Guide for Individuals & Families.”



## Keep food and water safe.

- Keep foods that need little to no cooking and no refrigeration.
- Keep refrigerator and freezer doors closed as much as possible to prevent food from spoiling.
  - Move milk, cheese, meats and other perishables into the freezer compartment. If the freezer is only partially full, keep all items close together and stacked on top of each other.
  - If doors remain closed, food in the refrigerator will stay cold for four hours, and food in a full freezer will stay cold for two days (one day for a half-full freezer).
  - Throw away any refrigerated food that has an unusual odor, color or texture.  
**If in doubt, throw it out.**
- Use bottled water if tap water is declared unsafe by local authorities.



## Prevent carbon monoxide poisoning.

- Make sure you have a working carbon monoxide detector and smoke alarm in your home. If your building owner does not provide a carbon monoxide detector and smoke alarm, call 311.
  - For more information on how to test your carbon monoxide detector, visit <http://www.nyc.gov/health> and search “Prevent Carbon Monoxide Poisoning.”
- Never use gas stoves or ovens to heat your home. Kerosene heaters and propane space heaters are illegal in New York City.
- If you smell gas or your carbon monoxide detector goes off, open the windows, then go outside and call 911.
  - Do not re-enter until your home is declared safe.
  - Do not use candles, matches or other open flames to check for leaking gas lines.
- Use generators outdoors and away from doors, windows and vents. Always follow the manufacturer’s instructions.



## If there is an extended power outage, prepare to evacuate.

If you are told to evacuate:

- Grab your “Go Bag” with your important documents, identification, medication, bottled water, nonperishable food, a first aid kit and a battery-operated flashlight and radio. Go to <http://www.nyc.gov> and search “Go Bag” for more information.
- Stay with friends or family who live outside the evacuation zones. If you have no other shelter, go to an evacuation center. Call 311 to find your nearest evacuation center and for information about transportation options.
- Note that legal pets and service animals are allowed in all NYC shelters. Be sure to bring your pet’s dog license, food, leash, cage and medication.



## Take care to avoid injuries.

- Avoid dark staircases if possible. Use flashlights when needed.
- Never touch or go near fallen wires.
- Be careful when walking, biking or driving outside as traffic lights may not be working.